



Txomin Peillen, 2009ko Manuel Lekuona Saria



Txomin Peillen idazle eta ikerlariak irabazi du Manuel Lekuona Saria, 1983tik Eusko Ikaskuntzak lan osoaren onarpen gisa euskal kulturaren pertsonalitateei ematen dien saria.

1932an Parisen jaioa den Txomin Peillenek Zientzia ikasketak (Biologia eta Geologia) egin zituen Sorbonako Unibertsitatean. Bertan Ion Mirande ezagutu zuen, eta zuberotar jatorria zuten biek batera

sortu zuten 1962an *Igela* aldizkari heterodoxoa. Pariseko Lavoisier Lizeoan irakasle lanetan aritu da eta baita Paueko Unibertsitateko Letren fakultatean (Euskal Hizkuntza eta Literatura), 1981ean doktoratuz Bordeleko *Lexique Basque de l'anatomie, morphologie et sémantique* tesiarekin.

Bere lehenengo testuak *Gernika*, *Egan* y *Euzko-Gogoa* aldizkarietan jaso dira. Orduz geroztik hamabost liburu inguru argitaratu ditu, zenbait nobela, ipuin antologia eta haurrentzako lanak. Beste hainbat izenbururen artean aipatu beharrekoak dira: *Gauaz ibiltzen dena*, *Itzal gorria*, *Gatu beltza*, *Altxorra eta alkimia*, *Buffalo Billen abentura*, *Errotaria errege*, *Mirko printzea*, *Allande Elizagarai ligiarraren ixtoriak*. 1988an Euskaltzain oso izendatu zuten eta «Txomin Agirre» saria irabazi zuen *Kristina Bolsward* eleberriarekin.

Sorkuntza literarioarekin batera, Txomin Peillenek zabalkunde lan garrantzitsua egin du biologia, ideien historia (etnografia eta literatura) eta linguistika alorrean. Lan hauek *Anuarios de Eusko Folklore*, *FLVSD*, *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, *Euskera* (Bilbo), *Elhuyar*, *Bulletin du Musée Basque de Bayonne* eta *UZEI* aldizkarietan argitaratu dira, besteak beste. Herri medikuntza eta albaitaritzaren ikerketa da haren espezialitateetako bat. Filologiari buruzko lanen artean, aipatzekoak dira: *Les emprunts de la langue basque à l'occitan*, *Zuberoko itzalargiak* eta *Parlons l'euskara*.

Manuel Lekuona Saria jaso duten Ipar Euskal Herriko pertsona ospetsuen zerrenda luzatzeraz dator Txomin Peillen: Eugène Goyheneche, Xabier Diharce "Iratzeder", Piarres Charrin eta Jean Haritschelhar.

Javier Elzo engrandece el Premio EI-CL

2009ko Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxa Saria jasorik, esker oneko hitzaldi bikainean euskal historia "egiaz eta umiltasunez" berrikusteko deia egin zuen soziologoak



El 15 de diciembre en Donostia se desarrolló la ceremonia de entrega del Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales 2009 al sociólogo Javier Elzo. Además de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, Isabel Celaá, y de los Presidentes de las entidades otorgantes, intervinieron representantes de seis de las siete universidades que toman parte en el jurado del prestigioso galardón: Josu Zabala (Mondragón Unibertsitatea), Julio Lafuente López (Universidad Pública de Navarra), Gabriel Insausti (Universidad de Navarra), Jaime Oraá (Universidad de Deusto), Jon Irazusta (UPV/EHU) y Juan José Álvarez (UNED). No pudo asistir el representante de la Universidad de Pau. Además, el acto

congregó a personalidades de la política y la cultura vascas que quisieron sumarse al reconocimiento público de un intelectual que, como indicó José María Muñoz, ha volcado "su ciencia y su conciencia en ayudar a que la sociedad salga de sus viejos infiernos, resuelva sus problemas y sea posible una verdadera convivencia colectiva".

En un brillante discurso de agradecimiento, Elzo afirmó que Euskadi necesita "revisar su historia" y "levantar el velo de los silencios sobre todas las víctimas", las de ETA, las de los malos tratos y la tortura, las de los GAL y las del franquismo. "Hay que conocer la verdad, toda la verdad. Euskadi necesita un enorme ejercicio de verdad y humildad". Elzo abogó por una reconciliación asentada "en los

valores básicos del respeto a los derechos humanos de todas las personas y al reconocimiento del daño causado por parte de los victimarios a sus víctimas".

Para terminar, hizo un llamamiento a la sociedad para que, "sin más dilaciones, tengamos ya el coraje intelectual para buscar siempre la verdad, admitir que la verdad encontrada será a todas luces incompleta y que requiere la confrontación con la verdad que otros, especialmente si están en posiciones distintas a las propias, hayan podido encontrar. Y siempre un poco de humanidad, mucha humanidad", concluyó el sociólogo guipuzcoano.

El texto íntegro del discurso de Javier Elzo se encuentra en: www.euskonews.com/

Erakunde Bizitza



en guztira, 39 jarraitzaile. Bestalde, "La lengua vasca, en la encrucijada de caminos" izenburupean, kanpoko euskal gizataldeei zuzendutako idatzia, munduko aldirakari, interneteko argitalpen, irratia eta egunkari askotan lekua izan zuen. Amaitezko, NABOK, Ipar Amerikako Euskal Erakundeak, ENE Saria jaso zuen euskara sustatzeko lanetan nabarmen zuegatik.

Recordando a Irujo

El 11 de diciembre en la sede de la Universidad Pública de Navarra se celebró el acto 'Recordando a Manuel Irujo' (2), que sirvió de la presentación de la primera fase de digitalización de sus archivos. A través de la página web de la Fundación Euskomedia se ha colgado un total de 4.380 documentos (más de 20.000 páginas) correspondientes al período "Guerra Civil y exilio". Cuando se complete la digitalización, el fondo bibliográfico sumará 7.150 documentos y 84.000 páginas. En el acto de presentación, que contó con importante presencia de familiares y personalidades de la sociedad navarra, se proyectó un documental que fue seguido de una mesa redonda con intervención de Josu Txueka, Carlos Garaikoetxea, Mirentxu Button Irujo y Josemari Velez de Mendizabal.

Lehendakaritzak

Gizarte eta Ekonomia Zientziak, Folklore eta Musika Sailek zabaldu egin dituzte beren Lehendakaritzak berritzeko prozesuak. Dagoeneko hautagaitzak aurkezteko epea irekia dago. Informazio gehiago, Elkartearen edozein bulegotan.

Gazteria

Huella ecológica



Durante el último trimestre del año, dos grupos universitarios coordinados por tutores han realizado sendas investigaciones sobre las huellas ecológicas de la ikastola Ander Deuna de Sopela y del Centro Público Amara Berri de Donostia. El análisis se ha fijado en cinco "subhuellas": energía, material didáctico, residuos, alimentación y transporte. Pese a que las conclusiones presentadas no puedan considerarse rigurosamente científicas, pues se basan en observaciones y cálculos básicos, el proyecto ha cubierto ampliamente las expectativas fijadas en la medida que ha contribuido a la concienciación y participación de los jóvenes como agentes activos para la consecución de un desarrollo sostenible.

Patrimoine en Europe

Le 22 janvier les jeunes qui font partie du groupe basque du projet « Identités en Europe. Points communs et différences » visiteront la Fondation Lenbur de Legazpi. Leur objectif sera d'analyser le patrimoine recueilli dans ce qu'on appelle « Parcours des travailleurs » pour ensuite, le compléter par une documentation et des entretiens. Ces jeunes se réuniront avec ceux du groupe français qui, en suivant la même méthodologie, analysent

les carrières de Bordeaux. Le but de ce projet est que les jeunes apprennent à « observer » le patrimoine culturel (matériel et immatériel) dans le contexte de leur territoire, analysant ce qu'ils ont en commun (dans le passé, le présent et l'avenir de l'Europe) et ce qui les différencie.

Euskonews Gaztea



Euskadiko Gazteriaren Kontseiluak gonbidatuta, Euskonews Gazteak Berbakeita izeneko word-café batean parte hartu zuen azaroaren 27an Gasteizko Simone de Beauvoir elkarte-etxean. *Gazteak eta Komunikabideak* gaia izan zuten ardatz han bildutako kazetari, gazteria arloko administraziooko langile, gazte ez-elkartu eta elkarteren bateko kideek. *Zein da gazteei buruz komunikabideek zabaltzen duten irudia?* eta *zer egin daiteke gazte elkarrekin, egiten duten lana komunikabideetan gehiagotan atera dadin?* moduko galderei erantzun zieten. Euskonews Gaztea ordezkatuz, Zuriñe Velez de Mendizabal astelehenaren koordinatzailea aritu zen. Ateratako ondorioetarikoz, Euskonews Gaztearen 137. alean irakur daitezke.

Sariak

Prix El-Ville de Baiona



Amis et familiers des lauréats des Prix Culture Basque (Manex Pagola et Eric Dicharry) et Vidéo Documentaire (Eric Coutanceau) se sont réunis à la mairie de Bayonne en présence de Jean-René Etchegaray, adjoint à la culture, et des membres d'Eusko Ikaskuntza d'Ipar Euskal Herria le mercredi 9 décembre. Lors du traditionnel discours de remerciements, en comparant le monde basque à une forêt pour mieux célébrer un peuple de feuilles et de branches qui dansent avec les étoiles, Manex Pagola, Prix d'Honneur de la Culture Basque, a voulu rendre hommage aux siens comme aux arbres qui, tels des piliers, lèvent une verticale: Jean Haritschelhar et Piarres Charritton, qui tels deux chênes et Txomin Peillen, tel un hêtre ouvrent une allée arborée qui réverbère une ardente lumière.

Programa Enblematikoak

Movilidad sostenible



El Foro de Gestión de la Demanda de Movilidad de BAI ha llevado a cabo una importante actividad durante los últimos meses del año. En Donostia y Vitoria organizó sendas jornadas-sesiones de debate sobre transferencia modal del transporte por carretera a otros medios. Además, el Foro aportó sus reflexiones a la jornada de difusión y sensibilización "Promoción de alternativas al vehículo privado" celebradas en los parques tecnológicos de Miñano y Zamudio, y tomó parte en dos Jornadas de movilidad organizadas por Gipuzkoa y la Diputación Foral de Gipuzkoa en Irún y Donostia. Por último, el Comité Ejecutivo de BAI ha hecho pública su posición ante los resultados de la reciente Cumbre de Copenhague (ver documento en: bai.eusko-ikaskuntza.org).

Euskararen aldarrikapena

Urtero legez, Eusko Ikaskuntzak abenduaren 3an Euskararen Nazioarteko Eguna (1) ospatu zuen, 60 urte bete, 1949an eguna lehen aldiz aldarrikatu zuenetik. Egunerako blog berezi bat www.eusko-ikaskuntza.org/ene/helbidean/egokituiz_jendearen_1762_babes_mezu_jaso_ziren. Iruzkina utzi zutenen artean Kukuxumusuk egunerako diseinatutako kamisetak zozketatu ziren. Hainbat sare sozialetan hizkuntza bultzatzeko asmoz profil bat sortu zen ere: Tuentin 2.300 lagun batu ziren, Facebook-en ordez 1.837 eta Twitter-

Bekak / Becas / Bourses

Apraiz y Zumalabe

Las disciplinas correspondientes a la Beca Angel Apraiz 2010 son las relacionadas con Lengua y Literatura, Historia-Geografía y Prehistoria-Arqueología; mientras que la Beca Agustín Zumalabe promoverá las investigaciones en Antropología-Etnografía, Ciencias Sociales y Económicas, Derecho y Medios de Comunicación. Ambas becas tienen una duración de un año y su dotación económica es de 6.000 euros. El plazo de admisión de propuestas termina el 28 de febrero.

Bourse pour la Catalogne



des bourses à la recherche adressées à de jeunes chercheurs intéressés par quelque caractéristique précise aussi bien de la culture catalane que de la culture basque, en privilégiant les études comparatives. Le montant de la bourse, 4.680 euros, correspond à trois mois de séjour dans une zone de langue catalane. Le délai d'admission des propositions expire le 15 mars.

Eusko Ikaskuntza et l'Institut d'Estudis Catalans accordent cette année encore

Asmoz Fundazioa

Enirio-Aralar

Enirio-Aralar Mankomunitatearen 600. urtemugaren kariatz, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Mendieta eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiaren bidez, eskola ikasleei zuzenduriko unitate didaktiko bat egitea eskatu zion Asmoz Fundazioari. Alde batetik, "Enirio-Aralar has zaitetz hegan!" izenburuko CDA diseinatu da non, era pedagogiko eta ludikoan, Mankomunitatearen jatorria, izaera eta garapena deskribatzen diren. Beste alde batetik, irudi ugari hornituriko ariketa liburu batek ezagupen horiek finkatzea du helburu. Dedo Multimedia, Juan Aguirre gidollariak eta Asmoz Fundazioak buruturiko produktu gutzit

erakargarria dugu emaitza. Asmoz Fundazioak, era berean, zuzendaritza tekniko hartu du bere gain.



Jardunaldiak, Jornadas, Journées

D'une langue à l'autre

Le 8 décembre s'est tenue à Biarritz une soirée consacrée à un sujet passionnant: "D'une langue à l'autre". La soirée s'est ouverte par la projection de deux documentaires: "Florence Delay: le goût des langues", rendait compte d'un entretien réalisé par Véronique Duché, Maïté Ithurbe et Maïté Pagola; "Au fil des langues à Biarritz" était un micro-trottoir réalisé par Anne-Marie Galé auprès de Biarrots bilingues ou plurilingues. Une table ronde, animée par Mixel Estaban, a ensuite permis d'orienter le débat vers l'apprentissage précoce des langues. Le Président d' Eusko Ikaskuntza Jose Maria Muñoz a fait part de sa riche expérience et Marie-Pierre Cohéré a fait le bilan de l'enseignement bilingue au Pays Basque. Enfin Gilbert Dalgalian a pu rappeler les bienfaits d'un enseignement précoce des langues.

Symposium Bilbao

Los días 17 y 18 de febrero en Bidebarrieta Kulturgunea de Bilbao, organizado por Eusko Ikaskuntza se desarrollará la decimocuarta edición del Symposium sobre Bilbao. El tema elegido para este año es "Bilbainas/os en la Historia: 1310-2010: De María Díaz de Haro a nuestros días". En las dos jornadas se presentarán un total de 24 comunicaciones relacionadas con familias, personajes y sectores de la vida de la ciudad a lo largo de los últimos 700 años. Como apertura, el antropólogo Joseba Zulaika, de la Universidad de Nevada, Reno, impartirá la ponencia *Bilbo Emea: Hiria eta Emakumea*. Ibone Bengoetxea, Concejala Delegada del Área de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Bilbao, y Marta Ajuria, Vicepresidenta por Bizkaia de Eusko Ikaskuntza presidirán el acto inaugural.

Programa completo en:
www.eusko-ikaskuntza.org/es/-cursosyornadas/

Patrimonio Histórico-Artístico



"Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico": tal es el título de un ciclo que, organizado por la Sección de Artes Plásticas y

Monumentales, recorrerá las cuatro capitales de la Vasconia peninsular haciendo análisis de los distintos aspectos relacionados con la materia objeto de estudio, teniendo como ponentes a personas directamente implicadas.

Los días 26 y 27 de febrero, en Vitoria-Gasteiz (Auditorio BIBAT), se abordará el marco legal sobre el patrimonio y las herramientas para su gestión. Habrá dos ponencias a cargo de José Luis Iparragirre Mujika (Director de Patrimonio Cultural del Gobierno Vasco) y Mercedes Jover Hernando (Servicio de Patrimonio Histórico, Gobierno de Navarra). Además, en dos mesas redondas se abordarán la gestión del patrimonio en territorio alavés y en los diferentes territorios vascos, con participación de técnicos y responsables de diversos contenidos patrimoniales. La Jornada se cerrará el 27 de febrero por la tarde con una visita a los trabajos de restauración de la Catedral de Santa María.

Las Jornadas de Bilbao, los días 26 y 27 de marzo, se centrarán en la catalogación, inventariado e investigación del patrimonio. En Donostia, los días 16 y 17 de abril se abordará la conservación y restauración del patrimonio. Por último, 28 y 29 de mayo se hablará en Iruñea de difusión del patrimonio y sostenibilidad.

Más información:
www.eusko-ikaskuntza.org/es/-cursosyornadas

Elikadura eta globalizazioa

Antropologia-Etnografía
Sailak Elikadura, Nutrizio eta Osasunaren Jardunaldiak antolatzen ditu Bilbon martxoaren 12an eta 13an. Oraingoan, Jardunaldiek "Elikadura eta Globalizazioa" gaiari ekingo diote. Parte hartzea ikertzaileei, profesionaleri eta interesatutako pertsoneri irekia dago. Bereziki, ikerketa antropologikoa bultzatu nahi da osasunaren eta gizartearen alorrean hainbat ikuspegiatik: epidemiologia, soziologia, etnologia, historia ekonomikoa, osasun mundua (medikuntza, erizaintza, psikiatria eta psikologia, kultura, biodemografia, etab. Era berean, 27th International Meeting ICAF (International Commission on the Anthropology of Food) nazioarteko topaketa Jardunaldien esparruan egintekoa da.

Informazio gehiago:
www.eusko-ikaskuntza.org/eu/-cursosyornadas



Udalak

Agurain: Arte y Patrimonio



En el marco del convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Agurain-Salvatierra, entre octubre y diciembre el socio José Javier Fernández Altuna, crítico y profesor de Arte, impartió un ciclo de conferencias sobre Arte y Patrimonio. En cuatro charlas se desgranaron las distintas expresiones artísticas que se han dado en la villa desde la Prehistoria a época contemporánea, incidiendo en su valor. El patrimonio arquitectónico, obras y artistas del Museo de Cerámica local y la escultura contemporánea en Agurain fueron los temas que, abordados de manera didáctica y divulgativa, despertaron el interés del público.

Burgi: conferencia



El 5 de diciembre en el Ayuntamiento de Burgi, el socio Antxon Aguirre Sorondo ofreció una charla sobre "Los neveros de Navarra". Organizado juntamente con el Ayuntamiento de la localidad, el acto consistió en una proyección audiovisual comentada sobre la utilización de la nieve por parte de los seres humanos desde la Prehistoria hasta nuestros días, centrado especialmente en Navarra y sus neveros. Cerca de 70 personas siguieron la charla.

Hitzarmena Berriozarrekin

Berriozarko Udalak Lankidetzeta kultural eta zientifikorako Hitzarmena sinatu zuen

abenduaren 16an. Horren bidez, Berriozar eta Antsoaingo Zendeako artxibo historikoak digitalizatuko dira, horien edukia zabaltzeko aurreko urrats gisa. Hitzarmenak dibulgaziorako bigarren lan ildo bat xedatzen du, Berriozarko herritarrentzat interesgarri izan daitezkeen gaien gaineko jardunaldi edo hitzaldien bidez burutzeko. Eusko Ikaskuntza ehun hitzarmen baino gehiago sinatuak ditu, ia hoguei Nafarroako Foru Komunitateko Udalekin.

Mutrikuri buruzko liburua

Mutrikuren sorreraren 800. urtemugaren kariatz, Eusko Ikaskuntzak eta tokiko Udalak beka bat eman zioten Carlos Jesús Martínez Álava, Artearen Historian doktoreari Mutrikuko historiari buruzko ikerketa bat egin zezan. Urtebetetik gorako lanaren ondoren, horren emaitza *Mutriku, historia eta ondarea / historia y patrimonio* izenburuko liburuan bildu da. Liburua abenduaren 21ean arkeztu zen eta ekitaldi hartan Josebe Astigarraga Lete, Mutrikuko Alate andreak, Begoña Gorospe, Eusko Ikaskuntzakoak, eta egileak parte hartu zuten.

Obra hau hiru kapitulu handitan banaturik dago: Erdi Aroa, Aro Berria, Ilustrazioa eta XIX. mendea. Horietako bakoitzaren ondare elementuak deskribatzen dira, bai hirigintzaren aldetik nola arkitektura eta artearen aldetik, gutzia gizarre, ekonomia eta bizimoldearen bilakaerari loturik. Irakurketa irudiztatzen duten erreproduzioen kalitateagatik nabarmentzen da argitalpen hau. *Mutriku, historia eta ondarea* kalitate handiko obra dugu, eta haren bidez urrezko amaiera eman zaio Gipuzkoako hiri horren zortzigarren mendeurrenari.

Bayoneta, nº 4

El 22 de diciembre se presentó el número 4 de *Bayoneta, Periódico antinapoléonico de Tolosa* impreso "bajo la protección de su legítimo Ayuntamiento y Archivo, con privilegio de la Sociedad de Estudios Vascos, por la casa de comercio de Zehazten, en la imprenta de Artem". Con formato y tono que imita a la prensa de la época, recoge episodios de la guerra napoleónica a través de la documentación contenida en el archivo tolosarra. El socio e historiador Carlos Rilova Jericó, responsable de la iniciativa, dirigió un curioso paseo por los lugares más representativos de la Tolosa de hace 200 años.

Argitalpenak



Lankidetzan, 50

2006ko amaieran, Antzuola eta Lizarrako Udalek beka bat eman zioten elkarrekin Ainhoa Kaiero, musikologian doktoareari, Alfonso Ugarte musikariaren bizitza eta obrari buruzko ikerketa bat egin zezan. Lan horren ondorioz, orain *Alfonso Ugarte (1879-1937) eta musika sakratuaren berrikuntza Hego Euskal Herrian* izenburuko liburua eman da argitara. Ugarte eliz musikaren erreforman, nazionalismo musikalean eta musika banden mugimenduan sustatzaile gisa izan zuen egitekoa deskribatzen du liburua, guztia musika berrikundeoko une historiko garrantzitsu batean kokatzen duelarik.

Lankidetzan, 51

En el otoño de 2008 se celebraron en Basauri sendas Jornadas de divulgación y estudio. Una sobre el tema *Juegos y Deportes populares y tradicionales*, en la que se analizaron esas formas de entretenimiento como elementos de socialización y de aculturación. La segunda Jornada, en torno a *La investigación folclórica y etnográfica en Euskal Herria*, reunió a una importante nómina de estudiosos para analizar las metodologías y el devenir de la investigación en torno a la cultura popular vasca. Las ponencias y comunicaciones presentadas en las dos Jornadas han sido recogidas en el volumen 51 de la colección Lankidetzan.

Irratia / Radios

Balance de un año



A lo largo del año 2009, Eusko Ikaskuntza ha programado un total de 115,5 horas de radio a través de las siete emisoras con las que colabora de manera regular: Radio Vitoria, Herri Irratia-Loyola Media, Bizkaia Irratia, Radio Euskadi, Onda Cero-Iruña, Euskalerría Irratia de Iruña y Onda Vasca, esta última incorporada desde el mes de noviembre. El número de espacios elaborados ha sido

exactamente de 200 en los que han participado 323 especialistas, en buena medida socios y socias de las Sociedad aunque no únicamente. El equipo redactor de programas está abierto a recibir sugerencias sobre posibles contenidos para programas futuros (libros, investigaciones, actividades, etc.). La redacción está centralizada en la sede de Gasteiz (945-231552, gasteiz@eusko-ikaskuntza.org).

Agenda

Urtarrila / Enero / Janvier

13: Donostia. Batzorde Eragilea / Comité Ejecutivo



Otsaila / Febrero / Février

17-18: Bilbao.
XIV Symposium: Bilbainas/os en la historia: 1310-2010



26-27: Vitoria-Gasteiz.
Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico



28: Fin de plazo de las becas de Apraiz y Zumalabe



Martxoa / Marzo / Mars

12: Baiona.
Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra
Comité Ejecutivo y Junta Permanente



12-14: Bilbao.
Jornadas sobre Alimentación y Globalización



15: Fin de plazo de la beca EI-IEC



26-27: Bilbao.
Ondare Historiko-artistikoari buruzko Jardunaldiak



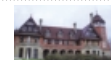
Apirila / Abril / Avril

16-17: Donostia.
Ondare Historiko-artistikoari buruzko Jardunaldiak



Maiatza / Mayo / Mai

28: Donostia.
Batzar Nagusia / Asamblea General



28-29: Iruña.
Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico



Ekaina / Junio / Juin

18: Gasteiz.
Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra
Comité Ejecutivo y Junta Permanente



www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda

Argitaratzailea
Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia,
Miraconcha, 48. 20007 DONOSTIA

Secretaria de Publicaciones
Eva Nieto

Harpidetzak
Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako Bulego Nagusiak
Miramar Jauregia, Miraconcha, 48
20007 DONOSTIA
Tel. 943-310855
Fax 943-213956
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org

Arabako Bulegoa
General Alava, 5-1º
01005 GASTEIZ
Tel. 945-231552
Fax 945-148752
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org

Bizkaiko Bulegoa
Pº de Uribitarte, 10, planta baja
48009 BILBAO
Tel. 94-4425287
Fax 94-4414650
bilbo@eusko-ikaskuntza.org

Nafarroako Bulegoa
Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D
31001 IRUÑA
Tel. 948-22105
Fax 948-211737
iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia
Astelehenetik ostegunera 8:30-14:00 eta
15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00.

Horario
De lunes a jueves de 8:30-14:00 y de
15:30-17:30; viernes de 8:00-15:00.

Iparraldeko Bulegoa
51 quai Jauréguiberry
64100 BAIONA
Tel. 599598290
Fax 599461844
baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia
Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta
15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

Horario
Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et
15:00-18:00; vendredi de 8:00 à 12:00.

Argazkiak:
Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa,
3digitala (Antxon Aguirre, Inigo Madina
de Salustiano), Museo Bibat (Javier Agote)

L.G.: 55-1056/92. ISSN 1133-9861
Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga